

TRAÉ ALFAJORES

EPISODIO 60: Adjetivos Made in Argentina

Hola, ¿qué tal? ¿Cómo están? Buen día, buenas tardes, buenas noches, mi nombre es Matías, y esto es “Traé alfajores”, el podcast de ventureoutspanish.com, un podcast sobre español rioplatense y con español rioplatense.

Mi idea acá es aportar a los estudiantes que tengan un interés particular en este dialecto del español, y ofrecerles una referencia auténtica de cómo hablamos, y cómo usamos el español en esta región de Argentina.

Episodio 60 de Traé Alfajores. Hoy vamos a hacer un episodio centrado en adjetivos que se escuchan mucho en Argentina cuando describimos la apariencia o personalidad de alguien, y que no creo que se escuchen mucho en otros países hispanohablantes.

Atenti, porque son más de 30, y la mayoría son muy poco transparentes, pero les aseguro que son muy útiles para enriquecer su vocabulario de adjetivos.

En el artículo que voy a dejar linkado en la descripción, van a encontrar la lista con su traducción aproximada al inglés, y un intento por encontrar la versión más estándar para estos adjetivos, pero hoy vamos a tratar de seguir monolingües como todo este tiempo de Traé Alfajores.

La forma básica de usar estas palabras es diciendo “tal es un/una + adj”, “tal es muy + adj” o “tal es medio + adj”. Por ejemplo “Nico es un careta”, “Nico es muy careta”, “Nico es medio careta”.

Lo que me llamó un poco la atención en su momento, cuando hacía esta lista, es que la mayoría son adjetivos con bastante carga negativa

Y por eso muchos de ellos entran en un formato de oración que es “No seas + adjetivo negativo”. Por ejemplo, no seas cara dura

Vamos a ir avanzando de a uno y voy a tratar de no dar muchas vueltas así el episodio no se nos va de las manos. Para algunos simplemente les voy a dar el sinónimo más *mainstream* para que puedan asociarlos.

Bien, la primera palabra es copado. Copado es alguien que tiene buena onda. También puede ser un lugar que te gusta.

Siguiente palabra es careta. Careta es una persona poco auténtica. Tal vez pretenciosa, tal vez un poco falsa.

Siguiente, cheto. Cheto es la versión acortada de concheto, que era una palabra que se escuchaba más antes, y se refiere a alguien que viene de un nivel económico social alto o alguien que le gusta el lujo en general.

Siguiente palabra es amargo. Un amargo es alguien que no es muy divertido.

Vengo usando los masculinos, pero también podemos decir amargo/amarga, cheto/cheta, copado/copada.

Siguiente palabra: manija. Una persona manija es una persona que está siempre acelerada, una persona que no para.

La próxima, famosa, conocida por todo el mundo: boludo. También puede ser usada como un adjetivo en sentido negativo. Cuando digo que alguien es medio boludo estoy diciendo que es un poco tonto.

También decimos mágico para una persona que es impredecible. Por ejemplo, te dice "Decidí que me voy a ir a vivir a Singapur." Te sorprende un poco esa decisión, pero si es alguien mágico que ya conocés, estás preparado.

Otra palabra es canchero. Canchero tiene dos sentidos. Uno que puede ser positivo, que puede ser *cool*. Y otra que es arrogante. Creo que cuando decimos que alguien es canchero lo decimos como algo negativo.

Siguiente palabra es pajero. Pajero es vago, perezoso. Una persona que no se esfuerza, que hace lo mínimo y que si le pedís algo no responde de forma muy inmediata.

Infumable es otra palabra para insoportable. Una persona que, por su personalidad, por su manera de ser cuesta tolerar.

Goma. Goma es una persona que se siente muy *cool*, pero que en realidad nadie ve eso que la persona ve. Entonces tiene una actitud un poco agrandada, y en realidad lo hace más patético.

Siguiente: zarpado. Un zarpado es alguien que siempre se pasa de la raya, o que se va de mambo, decimos también.

Ahora encontramos la primera de estas palabras que usamos para describir aspecto, que es lungo o lunga, que es una persona flaca y alta.

Otra palabra en nuestra lista es pirado. Un pirado es un loco. De hecho, podemos decir "tal está loco/tal está pirado". Son intercambiables.

Rata. Rata es otra palabra para alguien que es tacaño, que no quiere gastar plata.

Quilombero. Una persona ruidosa, mayormente. También alguien que protesta mucho. Esas personas que van a comer afuera y si no les gusta el servicio o la comida piden hablar con el encargado.

Otra palabra es croto: una persona que no presta demasiada atención a cómo se viste. Tiene que ver con su forma de vestir.

Otra palabra que se escucha mucho es timbero. Una persona a la que le gustan las apuestas.

El siguiente adjetivo es vueltero. Vueltero, una persona indecisa.

Garca. Otra palabra muy argentina que se usa para hablar de una persona poco confiable o de alguien que ya perdió credibilidad

Calentón, una persona que se enoja fácilmente.

Bichero, una persona a la que le gustan los animales.

Cagón: miedoso.

Mala leche: alguien con malas intenciones.

Confianzudo. Una persona que entra en confianza demasiado rápido conocés hoy y a los cinco minutos te está tratando como un amigo de toda la vida.

Chusma: una persona muy interesada en saber cosas sobre la vida de los demás. Una persona a la que le gusta chusmear. También existe el verbo.

Yeta, una persona que trae mala suerte.

Ventajero: una persona que se aprovecha de una situación o de otra persona.

Cara rota, que la mencioné al principio, una persona sin vergüenza

Guarango: una persona que dice muchas palabras.

un colgado: una persona distraída.

Entramos en las últimas cinco.

Cuevero: una persona que no sale de su casa, que le gusta pasar tiempo en su casa. Cuevero hace referencia a cueva.

Roñoso: una persona sucia. Y un lugar también. Se usa mucho si entras a un baño público y no está bien cuidado decís que está roñoso.

Otra simpática es vendehumo. Un vendehumo es una persona que dice cosas que no son reales. Exagera, en general tiene que ver con la exageración. Si alguien es vendehumo está siempre hablando de lo que va a hacer, de lo que hizo, y todo así, en gran escala.

Y la última palabra es mañoso. Alguien mañoso es alguien que tiene para todo un pero, una persona difícil de complacer y en diferentes situaciones, si la persona es mañosa, sabés va a tener algo para decir

Bueno, esa es la lista. No sé exactamente cuántas mencionamos. Sé que es una lista larga, pero además del artículo, pueden acceder a la transcripción gratuita de este episodio desde ventureoutspanish.com/podcast

Este episodio 60 termina acá, pero seguiremos en nuestro próximo episodio de más cosas que hacen a la Argentina la Argentina

Y si pueden hacer una colaboración para apoyar el podcast van a poder encontrar el link a Buymeacoffee en la descripción.

Les dejo un abrazo.

Que sigan muy bien y que tengan muy buen día por delante.

Hasta la próxima